



Asamblea General

Distr. general
28 de octubre de 2010
Español
Original: inglés

Sexagésimo quinto período de sesiones

Segunda Comisión

Tema 17 del programa

**Las tecnologías de la información y las comunicaciones
para el desarrollo**

Carta de fecha 21 de octubre de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Lituania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la carta del Primer Ministro de la República de Lituania, Sr. Andrius Kubilius, y el resumen preparado por la Presidencia de la quinta reunión del Foro para la Gobernanza de Internet, celebrada en Vilna del 14 al 17 de septiembre de 2010 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 17 del programa.

(Firmado) Dalius Čekuolis
Representante Permanente



Anexo de la carta de fecha 21 de octubre de 2010 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Lituania ante las Naciones Unidas

Carta de fecha 20 de octubre de 2010 dirigida al Secretario General por el Primer Ministro de la República de Lituania

En nombre del Gobierno de la República de Lituania, tengo el honor de transmitirle el resumen preparado por la Presidencia de la quinta reunión del Foro para la Gobernanza de Internet, celebrada en Vilna del 14 al 17 de septiembre de 2010 (véase el apéndice).

Este importante acontecimiento de la sociedad de la información tuvo gran éxito. Numerosos representantes de todos los grupos interesados y procedentes de cerca de 100 países se reunieron en seminarios para debatir toda una serie de temas relacionados con la gobernanza de Internet. La participación a distancia permitió a las partes interesadas que no tenían la posibilidad de viajar o que tenían dificultades para hacerlo seguir en línea los procedimientos del Foro y participar en ellos. En aplicación de las recomendaciones que se formularon en la reunión del Foro para la Gobernanza de Internet celebrada en Sharm el-Sheikh (Egipto), en la quinta reunión se introdujo un nuevo formato en el que se otorgaba mayor prioridad al desarrollo. Con ello se puso claramente de manifiesto que la fortaleza del Foro reside en la cooperación entre las diversas partes interesadas sobre la base del intercambio de información y mejores prácticas.

El Foro sigue siendo un marco excelente para aplicar un enfoque en constante evolución, de carácter no vinculante, que promueva la participación de todas las partes interesadas. A ese respecto, Lituania es firme partidaria de que el Foro siga celebrándose y de que su mandato se prorrogue por otros cinco años. Considera igualmente importante que se mantengan los actuales principios de funcionamiento del Foro de conformidad con el párrafo 77 del Programa de Túnez. La prosecución de la celebración del Foro permitiría seguir incrementando su potencial como plataforma excepcional para la celebración de debates y la búsqueda de nuevas ideas y soluciones entre todos los participantes y las partes interesadas pertinentes.

(Firmado) Andrius **Kubilius**

Documento adjunto

Quinta reunión del Foro para la Gobernanza de Internet

Vilna, 14 a 17 de septiembre de 2010

Resumen del Presidente

1. La quinta reunión del Foro para la Gobernanza de Internet se celebró en Vilna del 14 al 17 de septiembre de 2010^a, con el título general de “Foro para la Gobernanza de Internet 2010: Construir juntos el futuro”.
2. La asistencia a la reunión de Vilna, en la que se expidieron cerca de 2.000 tarjetas de identificación y que contó con 1.461 participantes, fue similar a la de la reunión celebrada en 2009 en Sharm el-Sheikh (Egipto).
3. Coincidiendo con las sesiones principales, se celebraron 113 seminarios, foros sobre mejores prácticas, reuniones de las coaliciones dinámicas y foros abiertos que giraron en torno a los temas generales de las sesiones principales y el mandato global del Foro para la Gobernanza de Internet.
4. El programa y las reuniones del Foro se prepararon en el marco de una serie de consultas abiertas en las que participaron las diversas partes interesadas y que se celebraron a lo largo de 2010 de conformidad con el proceso interactivo y participativo del Foro.
5. La reunión se transmitió en su totalidad a través de la web, donde se pudieron seguir por vídeo las sesiones principales y las reuniones celebradas en las otras nueve salas. Las actas de las reuniones se transcribieron y visualizaron en las salas de reuniones en tiempo real, y se transmitieron a través de la web. Este sistema permitió a las personas que participaban a distancia interactuar con la reunión. Las sesiones principales contaron con interpretación simultánea en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Las transcripciones textuales y las grabaciones de vídeo y audio de todas las reuniones oficiales figuran en los archivos del sitio web del Foro.
6. Se reforzó la participación a distancia en colaboración con el grupo de trabajo sobre participación a distancia. Los centros a distancia instalados en 32 lugares del mundo permitieron a más de 600 personas que no pudieron viajar para asistir a la reunión participar activamente en el Foro y hacer aportaciones a los debates.

I. Ceremonia de apertura

7. En su discurso de apertura, el Sr. Jomo Kwame Sundaram, Subsecretario General de Desarrollo Económico del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, en nombre del Sr. Sha Zukang, Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales, agradeció al Gobierno y el pueblo de Lituania su cálida acogida y su generosa hospitalidad. El Sr. Sundaram señaló que el tema de la reunión de 2010, “Construir juntos el futuro”, resultaba especialmente adecuado a la

^a En el sitio web del Foro (<http://www.intgovforum.org/cms>) puede consultarse una versión más extensa del resumen del Presidente en la que figuran más detalles, además de los nombres de todos los presidentes de sesiones, los moderadores, los ponentes, los participantes y las estadísticas sobre asistencia.

vista de los logros del Foro hasta la fecha, del compromiso de Ginebra y los resultados de Túnez, y de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. Observó que el uso de Internet estaba aumentando, pero estaba creciendo más rápidamente en el mundo desarrollado que en las regiones en desarrollo y la brecha digital se estaba agrandando en vez de reducirse.

8. La Sra. Dalia Grybauskaitė, Presidenta de la República de Lituania, informó a los asistentes de que Lituania contaba con una de las velocidades de Internet más altas y tenía una de las mayores tasas de penetración de telefonía móvil del mundo. Observó que Internet se había convertido en parte integrante de la vida cotidiana. Era imposible imaginar la actividad empresarial, los servicios públicos, la difusión de información, los intercambios culturales, los contactos entre particulares y las actividades de ocio y esparcimiento sin la red electrónica global. Además, el desarrollo de Internet era crucial para el progreso mundial y los intereses de todas las partes. Advirtió sin embargo que, aunque Internet era esencial para el desarrollo de la sociedad del conocimiento, también planteaba nuevos problemas en las esferas de la privacidad y la seguridad de los datos, y amenazas relacionadas con el maltrato infantil, los ciber-robos y los derechos de propiedad intelectual. Se trataba de cuestiones que podían abordarse en el Foro a fin de permitir a la comunidad internacional adoptar medidas que contribuyeran a superar esos problemas de aparición reciente. Se requería un diálogo más abierto y fluido entre las distintas partes interesadas. La comunidad internacional tenía necesariamente que colaborar a fin de crear una Internet más fiable y segura para el día de mañana.

9. El Sr. Eligijus Masiulis, Ministro de Transporte y Comunicaciones de la República de Lituania, asumió la presidencia de la conferencia en nombre del país anfitrión y dio las gracias a los participantes en el Foro por haberle concedido ese honor. Señaló que Internet desempeñaba un papel muy importante en el desarrollo económico de todos los países y era parte integrante de él. En su calidad de Ministro encargado de las tecnologías de la información y las comunicaciones y del transporte, señaló que Internet desempeñaba una función importante en el desarrollo de las redes de carreteras, ferrocarril y otros medios de transporte. También mejoraba el comercio, facilitaba la exportación de servicios, estimulaba el entorno empresarial y promovía la competitividad. Internet había demostrado que contribuía al crecimiento del producto interno bruto (PIB) de todos los países y que las tecnologías de la información y de Internet eran de vital importancia para la sociedad contemporánea. Lituania consideraba prioritarios los aspectos normativos relacionados con esas cuestiones, que eran el tema en torno al que giraba el Foro. Lituania reconocía la importancia de éste y seguiría participando activamente en él.

10. En la sesión intervinieron oradores en representación de todos los grupos interesados. A lo largo de los debates se plantearon diversos temas. La práctica totalidad de los oradores se mostraron partidarios de que el Foro para la Gobernanza de Internet siguiera celebrándose. Se señaló que el proceso del Foro estaba cobrando mayor impulso y varios oradores mencionaron sus valiosos resultados y el creciente número de reuniones nacionales y regionales derivadas de él. El Gobierno de Kenya se ofreció a acoger la sexta reunión del Foro en 2011 y solicitó el apoyo de los participantes a su ofrecimiento.

11. Varios oradores señalaron que era importante preservar la naturaleza del Foro como plataforma que propiciaba la participación de todos los interesados. El Foro debía seguir permitiendo un intercambio abierto de opiniones, sin la presión de tener

que negociar resultados. Aunque era preciso introducir mejoras, era esencial que el Foro conservase su carácter especial de proceso participativo, que era el que lo legitimaba.

12. Varios oradores se refirieron a la importancia de proceder “a la manera de Internet”, es decir, de promover la colaboración descentralizada, abierta e integradora de todas las partes interesadas, que era lo que permitía la innovación y propiciaba la creatividad. Destacaron la conveniencia de que la gobernanza de Internet prosiguiera de manera descentralizada. Al igual que Internet había impulsado la creatividad de personas de todo el mundo, el Foro había propiciado la creatividad que el modelo participativo aportaba a la formulación de políticas. El Foro había servido para intercambiar opiniones, ideas y preocupaciones, y había permitido mejorar la gobernanza de Internet.

13. Otros oradores recordaron al Foro la relevancia de los usuarios, desde los más pobres hasta los más ricos, en los debates sobre la gobernanza y se refirieron a la importancia de promover el acceso universal al tiempo que se garantizaba la seguridad y se fomentaba la diversidad. También se mencionó la conveniencia de crear y mantener un marco de derechos civiles para Internet, incluido el derecho a la privacidad. Otro tema frecuente fue la protección de los derechos en general, en particular los de los niños, las mujeres, las personas con discapacidad y los miembros vulnerables de la sociedad.

14. Varios oradores afirmaron que había que seguir centrándose en la expansión de Internet para ponerla al alcance de los miles de millones de usuarios que todavía no tenían acceso. En el marco de ese tema general, se señaló que, a medida que crecía el número de usuarios de Internet en todo el mundo, las economías emergentes pronto tendrían más usuarios que la Unión Europea y los Estados Unidos juntos. Varios oradores señalaron que el Foro debía reconocer que Internet era una infraestructura de importancia mundial y, por lo tanto, entender que su gobernanza también debía ser de carácter global.

II. Temas de las sesiones principales

A. Gestión de los recursos críticos de Internet

15. La sesión se estructuró en torno a varios seminarios que hacían aportaciones a los debates en torno a los cuatro subtemas principales:

- La disponibilidad de la IPv6 en el mundo; ejemplos y casos
- La internacionalización de la gestión de recursos críticos de Internet y la mejora de la cooperación
- La importancia para el desarrollo de los nuevos dominios de nivel superior (TLDs) y los nombres de dominio internacionalizados (IDNs)
- El mantenimiento de los servicios de Internet en los casos de desastre y de crisis

16. Refiriéndose al despliegue de la IPv6, se señaló que los gobiernos, que eran de los primeros en adoptar y suministrar servicios importantes, desempeñaban un papel claro en las adquisiciones y podían servir de modelo de buenas prácticas para otros.

17. El despliegue de la IPv6 se comparó con el paso de la gasolina con plomo a la gasolina sin plomo: al principio sólo se encontraba gasolina sin plomo en unas pocas gasolineras, pero pronto la situación se invirtió y era la gasolina con plomo la que resultaba difícil de encontrar. Eso mismo estaba sucediendo con la IPv6. Varios oradores señalaron que los gobiernos figuraban entre los principales compradores en los mercados de las comunicaciones, lo que les permitía influir en la orientación de la tecnología a través de sus políticas de adquisiciones. Los procesos de licitación podían incluir el requisito de que el equipo estuviera preparado para la IPv6. Se señaló que en los países en desarrollo los proveedores de servicios de Internet tenían menos equipamiento antiguo que aprovechar y, por lo tanto, el equipo de los nuevos proveedores de servicios de Internet de esos países solía ser más moderno y estar preparado para la IPv6. Otro orador observó que, probablemente, las primeras redes íntegramente IPv6 aparecerían en países en desarrollo.

18. La segunda parte de la reunión versó sobre “La internacionalización de la gestión de los recursos críticos de Internet y la mejora de la cooperación”. El Presidente de la Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números presentó las cuestiones en las que había trabajado su organización el año anterior. En particular, destacó la mejora de la cooperación y la coordinación con los gobiernos y el Comité Gubernamental Asesor. Varios oradores recordaron que se cumplían dos plazos importantes y finalizaban los contratos de servidores raíz entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y la Corporación y VeriSign, respectivamente. Ello brindaría la oportunidad de seguir incrementando la cooperación. Todo cambio debía garantizar el mismo nivel de protección y seguridad que ofrecía el sistema actual, y era preciso perfeccionar el sistema de gestión para asegurar un reparto equitativo de los recursos mundiales. La presidencia de uno de los equipos de examen creados por Afirmación de los Compromisos informó a la reunión de que la labor relativa a la rendición de cuentas y la transparencia se centraba en la forma en que la Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números gestionaba sus procesos relacionados con las aportaciones públicas, la formulación de políticas y la adopción de decisiones.

19. El tercer subtema de la sesión fue la “Importancia de los nuevos dominios de nivel superior y de los nombres de dominio internacionalizados para el desarrollo”. La Corporación de Internet para la Asignación de Nombres y Números había constituido un grupo de trabajo para examinar la cuestión del efecto de los nuevos dominios de nivel superior genéricos (gTLD) en los países en desarrollo. El grupo de trabajo se centraba en los distintos tipos de apoyo que se podían ofrecer a los nuevos solicitantes de dominios de nivel superior genéricos pertenecientes a grupos desfavorecidos con escaso acceso a los servicios.

20. Un orador del registro de Haití informó acerca del notable logro de su dominio de nivel superior geográfico (ccTLD), que había permitido asegurar la continuidad de los servicios a pesar de la destrucción de las infraestructuras locales tras el terremoto de enero de 2010. La experiencia había enseñado que era necesario adoptar las mejores prácticas comunes con respecto al funcionamiento del sistema de nombres de dominio (DNS). También era importante contar con diversas redes geográficas a fin de evitar los puntos de fallo. Actualmente en Haití se estaba tratando de desarrollar la capacidad local. Ello era importante porque en algunos países en desarrollo había solamente una o dos personas que operaban el dominio de nivel superior geográfico.

21. Refiriéndose al cuarto subtema, el representante de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) describió la labor que había realizado la organización tras las recientes inundaciones del Pakistán y en otros desastres naturales. La Unión había hecho un llamamiento a la comunidad internacional para que ayudara al Gobierno del Pakistán a restablecer su infraestructura de comunicaciones, que había quedado gravemente dañada a consecuencia del desastre.

22. En sus observaciones finales, el Presidente señaló que Internet sólo existía porque los consumidores, ya fueran empresas o particulares, deseaban permanecer conectados y consumir productos de Internet. La gestión de los recursos críticos de Internet debía asegurar el acceso al contenido que necesitaban los usuarios de Internet.

B. Acceso y diversidad

23. La sesión se centró en el acceso a las infraestructuras y a los contenidos, y en ellas se examinaron diversas cuestiones que abarcaban desde la geolocalización hasta el alcance global de las redes sociales y la vinculación entre el acceso al conocimiento y las soluciones en materia de seguridad, tanto por lo que respectaba al equipo como a los programas informáticos.

24. En lo referente a las infraestructuras, varios de los oradores consideraban crucial seguir ampliando la banda ancha. También se destacó la importancia de los teléfonos móviles, baratos pero potentes, y de otros aparatos como elemento crítico para promover el acceso global. También se requerían instrumentos que permitieran a los diseñadores de equipo y programas informáticos desarrollar redes y aparatos que respondieran a unos principios universales en materia de diseño. Los principales factores que influían en la conectividad guardaban relación con la pobreza, el nivel educativo y la ubicación geográfica, y la población de los países en desarrollo tenía menos posibilidades de acceso que la de los países desarrollados.

25. Los debates giraron también en torno a los motivos por los que el acceso era importante. En las regiones desarrolladas Internet era un instrumento de uso cotidiano para la comunicación y los contactos sociales, además de un mecanismo para la obtención y el suministro de servicios en línea. En las regiones en desarrollo Internet era esencial para acceder a conocimientos, por ejemplo, acerca de la atención de la salud o de la construcción de sistemas de depuración de agua que podían salvar vidas. El acceso a Internet se calificó de instrumento indispensable para mejorar la calidad de vida de las personas desfavorecidas como consecuencia de la pobreza, la migración, la discapacidad y el género.

26. Para que Internet fuera multilingüe se requerían tres cosas: la internacionalización de los nombres de dominio, la disponibilidad de contenido local, y la localización de las aplicaciones y las herramientas. La primera de ellas ya estaba en marcha gracias a la introducción de nombres de dominio internacionalizados y dominios de nivel superior geográficos, de manera que el nombre de los sitios web podía figurar en el sistema de escritura y el idioma locales. Varios oradores hicieron referencia al siguiente requisito fundamental, a saber, el del contenido local en los idiomas y los sistemas de escritura locales. Sin ello, la mayoría de la población del mundo, que no estaba familiarizada con el inglés ni con el alfabeto latino, no tendría acceso real. Para que así fuera, era preciso desarrollar los mecanismos necesarios para la preparación y distribución de contenido local pertinente.

27. Al margen de los aspectos de la diversidad relacionados con el idioma, los oradores se refirieron a la necesidad de un diseño universal que permitiera asegurar la igualdad de acceso de personas con distintos niveles de capacidad y discapacidad. Se afirmó que los gobiernos tenían la obligación de garantizar el derecho de los ciudadanos a una Internet accesible y multilingüe, y que ese derecho no debía quedar a merced de las fuerzas del mercado.

28. También se examinó la creciente utilización de filtros para bloquear contenidos considerados ilegales o perjudiciales. Asimismo, se planteó la necesidad de llegar a un equilibrio entre la autonomía y la protección del interés público, y se alegó que la instalación de filtros repercutía negativamente en el acceso al conocimiento, especialmente por parte de los estudiantes. En sus observaciones finales, el Presidente señaló que la falta de apertura desvirtuaba el objetivo del acceso a Internet.

C. Seguridad, apertura y privacidad

29. La apertura y la privacidad se examinaron desde tres ángulos distintos, a saber:

- En relación con los medios sociales
- En relación con la naturaleza y las características de las redes, las tecnologías y las normas de Internet
- En relación con la cooperación y la colaboración internacionales en las esferas de la seguridad, la privacidad y la apertura

30. La mayor parte de los aparatos de nuevas tecnologías utilizados en la vida cotidiana no eran suficientemente potentes como para almacenar todas las aplicaciones o los datos necesarios. Por lo tanto, éstos tenían que estar ubicados en la nube, lo que entrañaba tener que confiar en los servicios remotos de almacenamiento de datos. La cuestión estribaba en cómo garantizar unos niveles razonables de seguridad y privacidad a los particulares y las entidades que utilizaban esos nuevos servicios ininterrumpidos de computación.

31. Desde la perspectiva de los derechos humanos, el derecho a la privacidad era un derecho permanente fundamental, y la seguridad era imprescindible para ejercer cualquier derecho. Por lo tanto, lo que se requería no era llegar a un equilibrio entre la seguridad y la privacidad, sino encontrar la forma de mejorar ambos aspectos simultáneamente y no permitir que la mejora de uno de ellos redundara en menoscabo del otro.

32. Los nuevos medios sociales permitían un nuevo tipo de comunicación interactiva que mejoraba la comunicación entre grupos y personas. Al intercambiar información, era preciso salvaguardar la seguridad de los datos y proteger el carácter privado de la información personal. Lo que se escribía en Internet no tenía la naturaleza efímera de la comunicación oral, que se perdía, mientras que lo que se transmitía en línea permanecía. Varios oradores señalaron que esos datos personales tenían un enorme valor comercial y que había que estudiar la posibilidad de promulgar nuevas leyes en las que se abordase esa cuestión.

33. Muchos oradores señalaron que actualmente intervenían en el sistema de medios nuevos agentes, por lo que habían dejado de ser aplicables las formas tradicionales de regulación. Hoy en día los medios incluían buscadores y redes sociales. Sin embargo, el representante de la empresa de una red social afirmó que

era un error pensar que Internet era un espacio no regulado, cuando existían numerosas leyes y normas. Las empresas en línea tenían que respetar las normas y trabajar codo con codo con los reguladores y las distintas autoridades. Se insistió en que, si no se había podido acabar con el delito en un mundo sin Internet, y aunque ello no debía frenar los esfuerzos encaminados a hacer frente a los delitos cibernéticos, había que ser realistas.

34. Según el informe de una comisión de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) sobre los enfoques normativos que conformaban la libertad de expresión en Internet, al aumentar el acceso a la información en el ciberespacio, no sólo los gobiernos, sino también empresas privadas, recurrían a la censura y la instalación de filtros.

35. En la sesión se abordaron también cuestiones relacionadas con la cooperación y la colaboración internacionales y se examinaron las normas y las convenciones de derechos humanos. Se hizo referencia al Convenio sobre la Ciberdelincuencia, que era uno de los instrumentos que se ocupaban de las normas y la reglamentación en relación con los ciberdelitos. El Convenio tenía fuerza de ley y, en principio, podía aplicarse en todo el mundo; además, en su redacción habían participado países no europeos.

36. Las amenazas a la ciberseguridad tenían orígenes diversos, como las estructuras jurídicas obsoletas, las malas prácticas y los desastres naturales, que contribuían a la ciberinseguridad. El moderador señaló que los ciberdelitos evolucionaban a tal velocidad que la legislación no reunía los requisitos necesarios para hacerles frente.

37. En sus observaciones de clausura, el Presidente señaló que era de vital importancia hacer que Internet fuera segura para los niños y los jóvenes. También observó que la falta de conocimientos de los usuarios corrientes suponía en sí misma una grave amenaza para la seguridad de Internet. Para concluir, afirmó que, para la futura seguridad de Internet, era esencial seguir desarrollando la capacidad.

D. Gobernanza de Internet para el desarrollo

38. Desde la primera reunión del Foro para la Gobernanza de Internet celebrada en Atenas en 2006, la gobernanza de Internet para el desarrollo se había tratado como cuestión transversal destacada. En la reunión de 2010, se examinó por primera vez como tema de la sesión principal.

39. Los participantes en la sesión examinaron los posibles efectos de los arreglos globales en materia de gobernanza de Internet en el desarrollo de la red en los países en desarrollo. Examinaron los procesos institucionales y los resultados normativos sustantivos de los arreglos en materia de gobernanza y si éstos podían suscitar motivos de preocupación relacionados con el desarrollo a los que no se hubiera prestado suficiente atención hasta la fecha.

40. Los participantes estudiaron lo que significaba la gobernanza de Internet para el desarrollo. Se formularon las siguientes puntualizaciones:

La gobernanza de Internet para el desarrollo tenía que:

a) Entenderse desde una perspectiva de desarrollo sostenible que respondiera a tres necesidades: la justicia social, la protección del medio ambiente y la eficiencia económica;

b) Representar adecuada y proporcionalmente a los países en desarrollo en sus mecanismos y procesos;

c) Permitir la innovación en los países en desarrollo;

d) Propiciar el desarrollo de Internet en los países en desarrollo y en transición y promover la facilitación del desarrollo a través de Internet;

e) Adoptar un enfoque global y ser aplicable en el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo.

41. También se hicieron las siguientes puntualizaciones:

a) Internet era crítica para el desarrollo de las naciones en desarrollo;

b) La composición de los usuarios de Internet estaba cambiando y había que tener en cuenta la opinión de los países en desarrollo acerca de la forma en la que Internet se gobernaba y gestionaba;

c) La gobernanza de Internet para el desarrollo debía considerarse desde el punto de vista de sus efectos en la gente corriente y en el desarrollo humano;

d) La cuestión del desarrollo debía estar presente en todas las decisiones relativas a la gobernanza de Internet.

42. A continuación, los debates se centraron en cómo organizaban y gestionaban los países en desarrollo y el resto de los países su participación a nivel nacional en la gobernanza global de Internet en el contexto de sus estrategias nacionales en materia de tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC).

43. Varios oradores describieron el proceso que se seguía en sus países o regiones:

a) El Brasil expuso su proceso nacional relativo a la gobernanza, en el que participaban las diversas partes interesadas en representación del Gobierno, el sector privado y la sociedad civil. Se trataba de un proceso sencillo y poco costoso. También se mencionaron los principios normalizados por el Brasil en relación con Internet, que habían sido objeto de encomio en muchas de las sesiones y los seminarios del Foro;

b) El Senegal hizo referencia a su Foro Nacional sobre la Gobernanza de Internet y señaló que el Jefe del Estado estaba muy involucrado en los procesos relacionados con las TIC y la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. En el Senegal las intervenciones se habían centrado en el desarrollo de la infraestructura de banda ancha. Asimismo, el país había hecho una inversión considerable en su red de investigación y educación. Uno de los problemas con los que se enfrentaban las TIC en el país consistía en prestar servicios a una población con una tasa de analfabetismo del 70%.

44. Los participantes propusieron formas de impulsar la agenda sobre gobernanza de Internet para el desarrollo en el marco del Foro y en otras reuniones internacionales:

a) La realización de una evaluación de las diversas iniciativas relativas a la gobernanza de Internet para comprender sus efectos en el desarrollo;

b) La celebración en los países en desarrollo de reuniones de ámbito nacional y regional que siguieran el modelo del Foro.

45. En sus observaciones finales, el moderador señaló que, por una parte, Internet era sumamente compleja y, por otra, resultaba sumamente fácil de utilizar. Ello generaba desinterés acerca de su gobernanza entre la mayor parte de la población, que no veía su necesidad, salvo en los casos en los que afectaba al costo del acceso a nivel local.

46. El Presidente concluyó recordando un viejo dicho según el cual la distancia entre una dictadura férrea y el descontrol de la anarquía era muy corta, y señaló que estaba convencido de que la participación de todas las partes interesadas en la gobernanza podía contribuir a evitar esos extremos.

E. Nuevas cuestiones: computación en nube

47. En esta sesión se abordaron las nuevas cuestiones desde las perspectivas normativa y técnica, y se llevó a cabo un examen inicial de las posibles consideraciones de la gobernanza de Internet en el marco de la computación en nube.

48. En su introducción, el Presidente describió algunas de las dificultades que había que superar para cumplir la promesa de la computación en nube, relacionadas tanto con la ciencia informática como con el costo, además de con la seguridad y la privacidad.

49. Los participantes describieron la nube como la continuación de la red existente en el pasado. En la nube, no sólo se podían configurar programas informáticos, sino también programar toda la infraestructura de Internet y ofrecerla como servicio. El beneficio para los consumidores era significativo, dado que la nube funcionaba esencialmente como una caja negra. En ella, los servicios podían operar de manera coherente independientemente de los sistemas en que se sustentasen. La nube representaba para Internet las mismas ventajas que supuso en el pasado el suministro eléctrico. Al igual que los consumidores de electricidad dejaron de tener que generar su propia electricidad, los consumidores de tecnología de la información ya no necesitarían mantener su propia infraestructura. A la vista de la rápida expansión del mundo móvil, la nube desempeñaba un papel crucial porque los actuales aparatos portátiles carecían de la capacidad de almacenaje y la potencia de los aparatos ordinarios y tenían que recurrir a la nube para que les suministrase servicios básicos.

50. Uno de los participantes manifestó su preocupación por las medidas de seguridad en la nube y en su entorno, y señaló que era preciso brindar una protección suficiente, eficaz y sustentada en las normas pertinentes a los registros almacenados de los usuarios a fin de generar la confianza necesaria para que éstos recurrieran a esos servicios. Para garantizar la seguridad, los proveedores de servicios de la nube tendrían que ser transparentes y rendir cuentas de sus servicios, incluso mediante requisitos de modificación y auditorías independientes de la seguridad de los datos.

51. Otro motivo de preocupación eran las diferencias en las políticas aplicadas por los distintos países en relación con los datos personales no divulgados. Los órganos encargados de hacer cumplir la ley tendrían más facilidades para acceder a esos datos. La nube debería estar protegida frente a injerencias públicas y privadas por las mismas salvaguardias que se utilizaban actualmente para proteger los datos almacenados en los escritorios o los discos duros.

52. Se formularon las siguientes preguntas:

a) ¿Acabaría la nube estando dominada por un puñado de grandes empresas, como había sucedido con las grandes empresas que suministraban electricidad?

b) ¿Contribuiría el carácter de servicio público de la nube a promover la innovación o, por el contrario, la obstaculizaría? y ¿qué políticas se requerirían para mitigar los efectos negativos de la nube?

c) ¿Qué marco se necesitaría, a la vista de la complejidad de la computación en nube, para fomentar la confianza en la nube, especialmente en lo tocante a la confidencialidad y la privacidad?

53. Para concluir, el Presidente de la sesión pasó revista a las diversas facetas de la computación en nube, que abarcaban desde las infraestructuras a las cuestiones sociales y normativas. Mencionó los problemas de seguridad que se planteaban y observó que las medidas encaminadas a asegurar los datos y los procedimientos de computación se estaban volviendo más complicados. Asimismo, vinculó la cuestión de la computación en nube a la “Internet de las cosas”, que, en su opinión, era una nueva cuestión que habría que abordar en futuras reuniones del Foro.

F. Un balance de la gobernanza de Internet hasta el presente y el camino a seguir

54. Los participantes en esta sesión hicieron balance de la evolución del panorama general de la gobernanza de Internet desde la primera reunión del Foro, celebrada en Atenas en 2006. Se pasó revista a los cambios acaecidos en la práctica de la gobernanza de Internet en los primeros cinco años de existencia del Foro. Asimismo, se establecieron unos parámetros que permitieran evaluar los cambios que se produjesen en los próximos cinco años, hasta que se llevase a cabo el examen decenal de la aplicación de los resultados y del seguimiento de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información en 2015. Los participantes se centraron en la situación actual de la gobernanza de Internet y en cómo había cambiado desde que se creara el Foro.

55. En general, se consideró que los temas definidos en 2006 seguían teniendo plena vigencia hoy en día y que los debates habían madurado y adquirido mayor profundidad a lo largo de los años.

56. Los participantes examinaron si se había producido un cambio en el contexto de los debates desde la reunión de Atenas. Varios oradores observaron que los debates del Foro habían evolucionado a medida que se modificaba el contexto de Internet. Se señaló que en los últimos cinco años Internet había crecido y en 2010 ya no era la misma que en 2005. Se llegó a la conclusión de que el Foro había evolucionado a la par que Internet.

57. Aunque se reconoció que todavía quedaba mucho por hacer, los debates habían madurado y avanzado, partiendo de las explicaciones básicas hasta llegar a las cuestiones relacionadas con las buenas prácticas y el despliegue. Se consideró que se habían realizado progresos en algunas cuestiones, como la internacionalización de recursos clave de Internet. En los debates se había pasado de tener que explicar la importancia del multilingüismo a abordar los métodos para desplegar nombres de dominio internacionalizados y la importancia del contenido de los usuarios en

diversos idiomas y escrituras. Otro aspecto en que los debates habían evolucionado era el abandono del discurso teórico para tratar temas de índole práctica.

58. Varios oradores, incluidos varios parlamentarios, destacaron el éxito del Foro y su crecimiento a lo largo de los años. Una consecuencia significativa de ello había sido la celebración en los dos últimos años de numerosas reuniones de ámbito regional y nacional que seguían el modelo del Foro. Las iniciativas nacionales habían contribuido a los debates entre los gobiernos, los parlamentarios, el sector y la sociedad civil. Ello había dado lugar a un cambio en la naturaleza de la gobernanza de Internet en los países en cuestión y desembocado en modelos de reglamentación más cooperativos. Se afirmó que la evolución de los debates a lo largo de los años era prueba de los progresos registrados en la gobernanza global. Se destacaron temas concretos, como el crecimiento de los puntos de intercambio de Internet (IXPs) y la sensibilización acerca de la necesidad de resolver los problemas relacionados con la IPv4 y la IPv6, como ejemplos de los avances en la gobernanza global durante los cinco años de existencia del Foro. También se consideró un adelanto en la gobernanza global de Internet el modelo de participación de todos los interesados, que tenía su origen fundamentalmente en el Foro. Ese modelo permitía a todas las partes interesadas tomar la palabra y escuchar lo que los demás tenían que decir. Muchos oradores pusieron de relieve la importancia del desarrollo de la capacidad y afirmaron que la proliferación de foros nacionales y regionales sobre la gobernanza de Internet era muestra del crecimiento de la capacidad individual e institucional.

59. Aunque varios oradores se refirieron a la necesidad de que el Foro se orientara en mayor medida al logro de resultados concretos, otros consideraron que la práctica del Foro de no negociar resultados era uno de sus puntos fuertes, dado que permitía mantener debates abiertos, libres de la presión de las negociaciones. Varios de los participantes citaron el ejemplo del diálogo entre las distintas partes interesadas y el intercambio de información y buenas prácticas como prueba de la viabilidad del Foro. Como ejemplo de resultados más concretos, se mencionaron documentos como el “Inventario de Buenas Prácticas”, que estaba disponible en el sitio web del Foro desde poco antes de la reunión de Vilna.

60. Se consideró positiva la mayor participación de jóvenes en la reunión de 2010 del Foro. Un miembro de la coalición de jóvenes manifestó la opinión de que promover la participación de la juventud y escuchar lo que tenían que decir los participantes jóvenes contribuiría al logro de resultados más significativos en temas como la censura, la privacidad y la brecha digital. Asimismo, recordó a los participantes que los jóvenes eran los expertos y que aportaban unos conocimientos especializados de los que el Foro estaba muy necesitado. Concluyó afirmando que no había que perder el tiempo hablando de los jóvenes, sino que había que dejar que éstos hablaran.

61. El representante de Azerbaiyán transmitió el ofrecimiento de su país de acoger en 2012 en Bakú la siguiente reunión del Foro, en caso de que se renovase su mandato.

62. En sus observaciones finales, el Presidente de la sesión señaló que, gracias a la interconexión de redes, el poder estaba pasando de manos de los gobiernos a otros agentes, y que el Foro formaba parte de esa tendencia.

III. Sesión de clausura

63. La sesión de clausura estuvo presidida por el Sr. Rimvydas Vaštakas, Viceministro de Transporte y Comunicaciones de Lituania.

64. Los oradores, en representación de los diversos grupos, hicieron referencia a la cooperación entre todos los interesados y al crecimiento y la evolución que había experimentado el Foro en los últimos cinco años. En las alocuciones se mencionó repetidas veces el éxito alcanzado por el Foro como resultado de su flexibilidad y su capacidad de mantenerse al día acerca de tecnologías emergentes, como la computación en nube, tema del que no se había oído hablar cuando el Foro celebró su primera reunión en 2005. El mecanismo de participación de las diversas partes interesadas había facilitado el establecimiento de vínculos entre miembros de distintos ámbitos de la sociedad. El Foro debía seguir ampliando el proceso a fin de permitir una participación y una cooperación aún mayores de todos los interesados.

65. Mirando hacia el futuro, los oradores hicieron sugerencias acerca de los temas que convendría examinar en próximas reuniones del Foro. Un orador señaló que, aunque el Foro servía de plataforma para el diálogo, todavía no había empezado a hacer recomendaciones a las organizaciones que intervenían en la gobernanza de Internet, como esperaban algunos cuando se aprobó el Programa de Túnez.

66. Al clausurar la reunión de 2010 del Foro, el Presidente reconoció los progresos realizados por los participantes en el intercambio de conocimientos y en el desarrollo de un entendimiento común sobre las cuestiones relacionadas con la gobernanza de Internet. Recordó a los participantes que el tema central de la presente reunión del Foro era “Construir juntos el futuro”. En la reunión se habían estudiado formas de mejorar el acceso a Internet, hacer mejor uso de ese medio y prevenir su mal uso. Recordó que Internet ofrecía oportunidades sin precedentes, pero también creaba nuevos problemas. En su opinión, la finalidad del Foro era maximizar las oportunidades y minimizar los problemas. De los debates celebrados en el marco del Foro se desprendía claramente una vez más que sólo sería posible alcanzar esos objetivos mediante la colaboración de todas las partes interesadas.

67. El Presidente agradeció a todos los participantes su contribución al éxito de la reunión. Habían venido a Vilna no sólo a escuchar sino también a participar activamente, organizar seminarios y otras reuniones y dialogar. Ése era quizás el rasgo más importante del Foro: en él, todas las partes interesadas podían intervenir como iguales. Calificó el diálogo de ejercicio bidireccional: no consistía exclusivamente en dar lectura a una ponencia preparada previamente; también se trataba de escuchar lo que los demás tenían que decir. Añadió que el interés sostenido en las reuniones del Foro en todas las regiones del mundo ponía claramente de manifiesto la necesidad de este tipo de diálogo entre las distintas partes interesadas. Antes de clausurar la reunión, afirmó que el Gobierno de Lituania haría oír su voz en el próximo debate de la Asamblea General, y añadió que era importante que se renovase el mandato del Foro como plataforma que facilitaba el diálogo no vinculante entre todos los interesados.

Apéndice

Sesión introductoria

La gobernanza de Internet: Presentación

1. El objetivo de la sesión era presentar a los participantes el contexto histórico del Foro para la Gobernanza de Internet y las principales cuestiones que se iban a abordar en la reunión de Vilna. La sesión dio comienzo con breves ponencias a cargo del editor y de cinco de los expertos autores de los documentos de antecedentes sobre los principales temas tratados en la reunión celebrada en 2009 en Sharm el-Sheikh (Egipto). La finalidad de la sección de antecedentes (secc. II) del libro *Internet Governance: Creating Opportunities for All*^a, que se había distribuido a todos los participantes y que estaba disponible en el sitio web del Foro, era facilitar información sobre el contexto histórico del Foro. Cada uno de los artículos perseguía tres finalidades distintas:

a) Examinar cómo había evolucionado el diálogo acerca de cada uno de esos temas desde la reunión de Atenas hasta la de Sharm el-Sheikh, pasando revista a los puntos principales y a los temas recurrentes;

b) Evaluar los progresos que se habían registrado y determinar si se había producido una mayor confluencia de perspectivas;

c) Aportar las recomendaciones de los autores sobre cómo podía el Foro impulsar las diversas cuestiones.

2. La autora del documento sobre los recursos críticos de Internet explicó que este tema siempre había sido muy delicado, desde que se planteara durante el proceso de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. Observó que la cuestión había resultado más fácil de tratar en el marco del Foro sobre la Gobernanza de Internet y dio algunas razones para ello, como la incorporación de la sociedad civil y de la comunidad técnica de Internet a un debate que en el marco de la Cumbre Mundial estaba limitado a los agentes intergubernamentales. En su opinión, el hecho de que el Foro no tuviese por objetivo la adopción de decisiones había sido fundamental para desactivar la polémica en torno a esta cuestión.

3. El autor del documento sobre apertura se refirió en primer lugar a la evolución de los debates sobre este tema en las reuniones del Foro. En esos debates se había pasado de tratar la libertad de expresión en Internet y su relación con los derechos humanos, la propiedad intelectual y los derechos de los autores y los consumidores a abordar los vínculos con la privacidad y la seguridad y la implicación en el establecimiento de redes sociales. A lo largo de los cinco años transcurridos desde el establecimiento del Foro se había puesto de manifiesto la necesidad de llegar a un equilibrio entre la necesidad de acceder al conocimiento, la libertad de expresión, la necesidad de garantizar la seguridad y la privacidad de las personas.

4. La diversidad lingüística era el tema central del capítulo relativo a la diversidad. La autora puntualizó que los participantes en el Foro eran conscientes de la necesidad implícita de diversidad porque se trataba de un grupo muy diverso de interesados. Se refirió a la importancia de la idea de que Internet era para todos, desde los técnicos con mayores conocimientos especializados hasta las personas con discapacidad pertenecientes a grupos de población indígena de regiones remotas.

^a William J. Drake (ed.), *Internet Governance: Creating Opportunities for All – The Fourth Internet Governance Forum*, Sharm el-Sheikh, Egypt, 15-18 November 2009.

5. El coautor del documento sobre acceso empezó por recordar los subtemas que se habían abordado en las anteriores reuniones del Foro. En Atenas, se había hablado de los puntos de intercambio de Internet (IXPs); en Río de Janeiro (Brasil) se habían abordado las políticas, la reglamentación y los papeles de las distintas partes interesadas; en Hyderabad (India) los debates se habían centrado en el fracaso de los mercados, o quizás en la inexistencia de unos mercados capaces, a la hora de mejorar el acceso en muchos países; y en Sharm el-Sheikh (Egipto) había habido acuerdo en la necesidad de establecer un entorno normativo y de reglamentación propicio.

6. El autor del documento sobre seguridad se refirió a ésta como una necesidad en constante evolución en el marco de Internet. En el Foro se habían analizado los temores que muchos habían manifestado y se había tratado de llegar a un entendimiento acerca de los procesos y las opciones disponibles. En el debate se había prestado especial atención a la ciberdelincuencia y se había tratado de determinar si consistía en una categoría nueva de delitos o si se trataba básicamente de los mismos delitos de siempre, pero cometidos a través de Internet. Se llegó a la conclusión de que existía un desfase entre la sensibilización de las comunidades técnica y operacional sobre la cuestión y los debates al respecto a nivel político. En ese sentido, el Foro representaba una buena plataforma para desarrollar la capacidad en cuestiones relacionadas con la seguridad.

7. Al finalizar la sesión, los dos comentaristas dieron sus impresiones. Uno de ellos señaló que el libro reflejaba la historia del Foro para Gobernanza de Internet como un proceso de continuidad en el cambio. Afirmó que, con el transcurso de los años, el Foro había podido ahondar en el desarrollo y que, al no tratarse de negociaciones para alcanzar resultados específicos, los participantes nacionales habían tomado nota de lo debatido en el Foro y lo habían utilizado, y acrecentado, en el contexto regional y nacional. El otro comentarista dijo que el libro servía de referencia no sólo para el día de hoy, sino también para los próximos años, y no sólo como descripción del Foro de Sharm el-Sheikh, sino también como explicación de la evolución de esas cuestiones en los últimos años.

Perspectivas regionales

8. El moderador presentó la sesión recordando a los participantes que la propagación del modelo participativo del Foro a través de la proliferación de procesos similares de ámbito regional y nacional representaba un éxito notable. En el Foro de 2010 se dedicaba más espacio a esas iniciativas. El principal objetivo de la sesión introductoria era comparar las diversas iniciativas regionales, examinar sus diferencias, encontrar puntos de convergencia y mejorar los vínculos con el Foro global.

9. Los participantes describieron las prioridades que habían surgido de sus reuniones respectivas. El tercer Foro para la Gobernanza de Internet en el África oriental había reunido a representantes de las diversas partes interesadas procedentes de Burundi, Kenya, la República Unida de Tanzania, Rwanda, el Sudán meridional y Uganda a fin de identificar y examinar las cuestiones prioritarias relacionadas con la gobernanza de Internet y de generar consenso en torno a ellas. En el Foro del África oriental se aplicó a la participación de las distintas partes interesadas un modelo de abajo arriba que no reproducía el programa de la reunión mundial, pero que lo utilizaba como base, y que permitió aportar las opiniones de la región al Foro

global. Los participantes en el Foro del África oriental destacaron la necesidad de armonizar los marcos normativos a fin de facilitar el funcionamiento transfronterizo de la red.

10. El objetivo del Foro del África occidental había sido facilitar la contribución de los procesos regionales al Foro global mediante la transmisión de los mensajes y la experiencia de los participantes en las reuniones nacionales y regionales y la aportación de sus conocimientos. El Foro del África occidental giró en torno a la promoción del modelo de participación de todos los interesados para seguir desarrollando Internet en África, tema que coincidía en gran medida con el del Foro global. Los participantes reconocieron que en muchos países del África occidental la democracia no estaba todavía bien asentada, motivo por el cual resultaba especialmente importante establecer un proceso como el Foro, que permitiera reforzar el espíritu democrático y centrarse en la formulación y el desarrollo de políticas.

11. En América Latina el proceso del Foro había tenido una evolución interesante. Había seguido el programa del Foro global con intención de identificar las características y los problemas a nivel regional en cada uno de los temas elegidos a nivel global. Sin embargo, en la iniciativa regional el debate sobre la seguridad y la privacidad había ahondado más en esa cuestión que en el Foro global. Los participantes habían separado el tema de la apertura del de la privacidad y la seguridad, lo que había permitido que resultara más relevante para la región, y se habían centrado, por ejemplo, en la libertad de expresión, el acceso al conocimiento, el libre intercambio de información, la gobernanza abierta, la infraestructura y la tecnología abierta.

12. Un miembro del público hizo referencia al Foro del Caribe, que llevaba seis años funcionando y era el más antiguo de todos los foros regionales, anterior incluso al Foro global. En su reunión, organizada por la Unión de Telecomunicaciones del Caribe y la secretaría de la Comunidad del Caribe, se habían abordado muchas de las cuestiones tratadas en la reunión de América Latina.

13. El Foro de Asia y el Pacífico fue la primera reunión de ese tipo celebrada en la región. En ella se siguió el programa del Foro global y se decidió aplicar un enfoque que permitiera obtener resultados sencillos de los que la reunión pudiera extraer enseñanzas. Hubo consenso en el interés de todas las partes en la gobernanza de Internet para el desarrollo. Los asistentes reconocieron la importancia de la participación de los gobiernos, pero, al mismo tiempo, señalaron que era preciso desarrollar y fomentar la participación de las entidades de la sociedad civil que no pertenecían al mundo de la tecnología de la información.

14. Desde la reunión del Foro para la Gobernanza de Internet celebrada en Egipto se habían realizado en la región árabe importantes actividades relacionadas fundamentalmente con las cuestiones de la aplicación de dominios de nivel superior geográficos de nombres de dominio internacionalizados. Esa labor había sido un éxito y el Foro había desempeñado un papel primordial en ese importante progreso. Se había puesto en marcha un equipo técnico encargado de las cuestiones relacionadas con Internet; se había intensificado la colaboración con la UIT; y se había creado una asociación regional de proveedores de servicios de Internet que había permitido mejorar la coordinación en la región. En lo que se consideraba un paso importante, las organizaciones habían empezado a promover y aceptar las sugerencias del público y las aportaciones de las diversas partes interesadas en

relación con el proceso normativo. La celebración en un futuro próximo de una reunión que siguiese el modelo del Foro en la región árabe permitiría tener una visión más clara de las necesidades de la región.

15. Uno de los rasgos del Diálogo Paneuropeo sobre la Gobernanza de Internet (EuroDIG) había sido la presentación de los resultados del proceso, denominados “los mensajes de Madrid”. Esos mensajes, que no consistían en textos negociados, habían sido compilados por los relatores en consulta con los equipos organizadores de cada sesión y servido como aportación de Europa al debate global. En el EuroDIG se había aplicado un enfoque integrador en cuyo marco se había invitado a participar a todas las partes interesadas, tanto de Europa como del resto del mundo. La reunión había servido para examinar las cuestiones que se habían planteado en todos los Foros nacionales celebrados en Europa, así como otras aportaciones de fuera de la región. El objetivo general era hacer llegar algunos mensajes clave de Europa al debate global.

16. En el Foro del Commonwealth se había llegado a la conclusión de que era imprescindible desarrollar la capacidad, incrementar la seguridad en línea y prestar mayor atención al enfoque participativo, y se había manifestado preocupación por el futuro del Foro global. El Foro había tratado de introducir en los programas del Commonwealth relativos a las TIC un módulo relacionado con la gobernanza de Internet y sus políticas. El objetivo era que los interesados pudieran participar en los procesos de gobernanza pertinentes.

17. Todos los participantes estuvieron de acuerdo en la conveniencia de reforzar los vínculos entre las iniciativas regionales y el Foro global, y de que las distintas iniciativas regionales pudiesen intercambiar información y experiencias.
